

數碼港情人節「愛·分享」慈善競技日

Cyberport Love & Share Charity Challenge Day

愛 · 分享

為本港的貧困人士捐獻賀年糖果
Love for HK, Share with HK

13/2/2011 11am - 4pm

數碼港商場 The Arcade, Cyberport

<http://www.lovensharehk.org>

活動內容 Programs:

- ♥ 數碼港情人節「愛·分享」慈善競技
Cyberport Love & Share Charity Challenge
- ♥ 萬人「愛·分享」糖果捐贈儀式
Love & Share Candy Gift Box Donation Ceremony
- ♥ 最合拍衣著競選
The Best Outfit Award

表演嘉賓

Performance Guests



「愛·分享」大使
Love & Share Ambassador
MARIA CORDERO



李芯怡 李雯珊 王雨莎 梁宇駿 亢帥克 羅嘉豪 古卓文



香港南區管弦樂團
Hong Kong Southern District Orchestra



家燕媽媽藝術中心
Mother Hong Kong Arts Centre



QQ優兒學會
QQ Club



香港兒童合唱團
The Hong Kong Children's Choir

查詢熱線 Enquiry Hotline : 3590 9105 / 5160 0437

主辦 Organizer



受惠機構 Beneficiary Organizations



協辦 Co-Organizer



贊助 Sponsors



支持團體 Supporting Organizations



大會節目 Programs

活動地點: 數碼港商場 Venue: The Arcade, Cyberport

◆ 李芯怡

表演嘉賓 Performance Guests



香港南區管弦樂團
Hong Kong Southern District Orchestra



家燕媽媽藝術中心
Mother Hong Kong Arts Centre



QQ優兒學會
QQ Club



香港兒童合唱團
The Hong Kong Children's Choir



「愛·分享」大使
Love & Share Ambassador
MARIA CORDERO



◆ 王雨莎

◆ 李雯珊

◆ 梁宇駿

◆ 亢帥克

◆ 羅嘉豪

◆ 古卓文

大會當日由 11am 至 4pm 會安排精彩之舞台表演，歡迎各界人士前來欣賞。
Fabulous stage performances will be arranged during 11am-4pm on event day. Please come and enjoy.

數碼港情人節「愛·分享」慈善競技 Cyberport Love & Share Charity Challenge

- * 參加本活動並不需要付任何費用，每組只需於活動當日捐出1盒或以上賀年糖果。
Each team is required to donate 1 candy gift to enter the challenge.
- * 參加者須手持捐贈糖果禮盒於典禮儀式上參與大合照。
All participants must hold their candy gift at the ceremony for a group photo taking session.
- * 參加者必須於指定時間到達起步區，參與六項簡單競技活動(老夫老妻組除外)。
Participants must arrive at the starting area at the designated time and participate in 6 simple challenges (except the Elderly Teams).
- * 每組只限兩人參加，月老組須個別報名，由大會隨機配對，參加者不得異議。
Each team should be formed by 2 members only. Participants in the Match-making team will be matched by the organizer randomly.

組別 Category	老夫老妻組 Elderly	月老組 Match-making	親子組 Family	情侶或夫婦組 Couples
詳情 Detail				
組合條件 Criteria	2名成人(60歲或以上) 2 Adults (Aged 60 or above)	1名成人(單身男士/女士) (18歲或以上，配對由大會安排) 1 Single Male or Female (Aged 18 or above) (Matched by the organizer randomly)	1名成人(18歲或以上) 及1名子女(5至17歲) 1 Adult (Aged 18 or above) & 1 Kid (Age 3-17)	2名成人(18歲-59歲) 2 Adults (Aged 18-59)
報到時間 Registration Time	10:30am - 11:00am 各參賽者須帶備捐贈糖果於 11:30am 到達數碼港商場與眾嘉賓參與糖果捐贈儀式。 All participants should bring along their candy Gifts at 11:30am at The Arcade for donation ceremony.			
比賽(開跑)時間 Starting Time	12:00noon	1:00pm	2:00pm	3:00pm
名額 Quota	20對/pairs	100人/persons	50對/pairs	50對/pairs

萬人「愛·分享」糖果捐贈儀式 Love & Share Candy Gift Box Donation Ceremony

登記時間 Registration Time	10:45am-11:15am
萬人「愛·分享」糖果捐贈儀式時間 Donation & Ceremony Time	11:30am
名額 Quota	不限 Unlimited

- * 參加本活動並不需要付任何費用，每人只需於活動當日捐出1盒或以上賀年糖果。
No registration fee is required to enter this ceremony. Each person is required to donate at least 1 candy gift to enter the ceremony.
- * 參加者須手持捐贈糖果禮盒於典禮儀式上參與大合照。
All participants must hold their candy gifts at the ceremony for a group photo taking session.
- * 比賽當日請攜同確認信/電郵列印本，於指定時間到接待處報到，領取襟章。
Please bring the confirmation letter/printout to your category's registration counter during stated time on the event day. A badge will be given to the team upon registration.

最合拍衣著競選 The Best Outfit Award

登記時間 Registration Time	10:45am-11:15am
比賽時間 Contest Time	3:00pm
名額 Quota	50對/pairs

- * 歡迎任何情侶或夫婦參加，展示你們最合拍的服飾打扮。
All married or dating couples are most welcome to show your exceptional matching style with your partner.

報名方法 Enrollment

- 網上報名，請登入 <http://www.lovensharehk.org>
- 請填妥報名表格，可郵寄至活動秘書處 緯絡活動策劃顧問有限公司「灣仔灣仔道230號佳誠大廈17C 數碼港情人節「愛·分享」慈善競技日秘書處」、傳真至3013 8751、或電郵至 info@gridword.com。
- Online enrollment at <http://www.lovensharehk.org>
- Completed enrollment form can be posted by mail to: Gridword Communications Limited Address "17C, Great Smart Tower, 230 Wan Chai Road, Wan Chai", fax: 30138751 or email to info@gridword.com.

截止報名日期 Deadline

7th February 2011

名額有限，先到先得。

Enrollment is on first-come-first served basis.

大會保留提早截止報名日期的權利，而不作另行通知。

The organizer reserves the right to close enrollment before the deadline without further notice.

賽事額滿即止，詳情請留意賽事網站的公佈。

Announcement will be made on the event website when quota is full.

獎項 Awards

♥ 老夫老妻組 Elderly Team

冠軍 數碼港艾美酒店住宿一晚(雙人)連早餐(總值\$4,000)
Champion One room night at Le Meridien Cyberport (2 pax with breakfast) (worth \$4,000)

♥ 月老組 Match-making Team

冠軍 數碼港艾美酒店 \$1,000 餐券2張(總值\$2,000)
Champions Le Meridien Cyberport dining coupon \$1,000 X 2 (worth\$ 2,000)

♥ 情侶/夫婦組、親子組及最合拍衣著競選 Couple, Family Team and Best Outfit Award

冠軍 Xbox 360主機連Kinect套裝(總值\$2,499)
Champions Xbox 360 console with Kinect Package (worth \$2,499)

♥ 其他獎項均可獲豐富獎品，詳情請留意網站。

Fabulous prizes will be offered to the winning teams. Please visit the website for details.

查詢熱線 Enquiry Hotline : 3590 9105 / 5160 0437

網站 Website: <http://www.lovensharehk.org>

報名表格 *Enrollment Form*

本人欲參加 (可參加所有A-C項目) I would like to join (you can select more than 1 category from A-C)

A. 數碼港情人節「愛·分享」慈善競技 Cyberport Love & Share Charity Challenge

參加組別 Enrolling Teams: (每人只可參加一組 Each participant can join one team only)

老夫老妻組 Elderly Team

月老組 Match-making Team

情侶或夫婦組 Couple Team

親子組 Family Team

B. 萬人「愛·分享」糖果捐贈儀式 Love & Share Candy Gift Box Donation Ceremony

C. 最合拍衣著競選 The Best Outfit Award

參加者資料 Participant Details

英文姓名 Name in English: _____ 中文姓名 Name in Chinese: _____ 性別 Gender: 男M/ 女F

香港身份證/護照號碼 HKID/Passport No: _____ 國籍 Nationality: _____

出生日期(日/月/年) Date of Birth(DD/MM/YY): _____ 手提電話 Contact No: _____

緊急聯絡人姓名 Emergency Contact Person: _____ 緊急聯絡人電話 Emergency Contact No: _____

住址 Address: _____

電郵地址 Email Address: _____ 賀年糖果捐獻數量 Number of candy gift donation: _____ (盒/boxes)

(所捐出糖果之食用最佳日期需在13/4/2011或之後; The expiry date of the candy gift donation should be on 13/4/2011 or after.)

參加者聲明及保證 Disclaimer & Indemnity

本人現參加「數碼港情人節「愛·分享」慈善競技日」,謹此聲明及保證本人會遵守主辦機構所定之活動規則及任何活動安排。倘於活動期間發生意外,包括死亡、受傷或財物損失,本人將自行承擔一切責任。主辦機構、各贊助機構及支持機構毋須對此作出賠償或負上任何法律責任。(由因大會、各贊助機構及支持機構疏忽而導致之個人傷亡除外)。本人謹證明身體狀況良好,並未經由執業醫生確認本人之體能不適合參加此活動。本人謹證明本人之技術水平適合參與此活動。若本人在活動期間發生事故而導致主辦機構支付額外開支,本人願意對主辦機構作出合理賠償。本人願意授權予大會及贊助機構在毋須經本人審查而可永久地在任何地方使用本人的肖像、姓名、聲線及個人資料作活動籌辦、傳媒及推廣之用(包括相片、錄像及多媒體錄像等)。(本聲明以中文及英文編寫,如有任何解釋上的歧異,概以英文版為準。)

I, the undersigned, am applying to enter the Cyberport 'Love & Share Charity Challenge Day and its incidental activities (the 'Event')'. I confirm and agree that I shall comply with all relevant rules and regulations and other arrangements made by the organizer and shall take part in the event entirely at my own risks. I agree not to hold the organizer, any sponsors and/or supporting organizations responsible for any accident of whatever kind, resulting in death or injury, and/or for any damage, loss or destruction of personal properties during the course of the Event. I confirm that I am physically fit and have not been otherwise advised by a qualified medical practitioner, to participate in the Event. I also agree to indemnify or reimburse the organizer in respect of any additional costs or expenses incurred by the organizer arising from or in connection with my participation in the Event. I also irrevocably grant the organizer and any sponsors the right to photograph me during the Event and have my name, voice, likeness and appearance made into photographs, sound, video or multimedia recordings relating to the Event ("Recordings") and to use the Recording in perpetuity throughout the world, in all media now known or hereafter devised for any purpose, whether in advertising or for purposes of trade or otherwise. I acknowledge and agree that no payment or other compensation shall be payable by the organizer and any sponsors in connection with the Recording or any use thereof. (This declaration is written in both English and Chinese. If there any conflict or inconsistency between the Chinese version and the English version of the declaration, the English version shall prevail.)

簽署 Signature: _____ 日期 Date: _____

18歲以下參加者,需由家長或監護人填寫聲明 Participants aged under 18 need their parents or guardians to sign the disclaimer

家長/監護人姓名 Parent/Guardian Name: _____ 家長/監護人簽署 Parent/Guardian Signature: _____

日期 Date: _____

* 填妥表格並郵寄、傳真或電郵至活動秘書處緯絡活動策劃有限公司:香港灣仔灣仔道230號佳誠大廈17C;傳真 3013 8751 或 電郵 info@gridword.com

The completed form can be submitted by mail to Gridword Communication Ltd. (Room C, 17/F, Great Smart Tower, 230 Wan Chai Road, Wan Chai), fax to 3103 8751, or email to info@gridword.com

比賽細則及條款 Terms and Conditions

- ◆ 所有參加者必須於二月七日前於網上登記、郵寄、傳真或電郵報名表格至活動秘書處。如於二月十日前未收到大會寄出之確認書,請致電本會秘書處 3590 9105/5160 0437。
- ◆ 慈善競技賽參加者不可同時參加多於一個組別。
- ◆ 每組名額有限,以先到先得方法接受登記,報名表格及資料遞交後不接受更改或取消。
- ◆ 大會保留限制及拒絕接受報名的權利。
- ◆ 如賽事當日天文台發出三號或以上颱風訊號,或紅色或黑色暴雨警告,比賽將取消。唯參加者仍可於二月二十八日前將欲捐贈之賀年食品投進數碼港商場之收集箱。
- ◆ 大會保留參賽者之肖像權作日後宣傳活動之用。
- ◆ 如有任何爭議,主辦單位將保留最終決定權。
- ◆ All participants must enroll by 7th February 2011 via online registration, post, fax or email. If you still have not received the confirmation email by 10th February 2011, please contact us at 3590 9105/5160 0437.
- ◆ Participant cannot enroll for more than one team of the charity challenge.
- ◆ Places are limited in each category. Enrollment is on first-come-first-served basis. No amendment or cancellation can be made to submitted enrollment.
- ◆ The organizer reserves the rights to restrict or reject submitted enrollment.
- ◆ If Typhoon Signal No.3 or above, red or black rainstorm is hoisted, the event will be cancelled. Participants can still donate their food gifts to the collection box at The Arcade, Cyberport, until 28th February 2011.
- ◆ The organizer reserves the rights of using participants' photos or portraits for promotional use.
- ◆ The organizer reserves the rights of final decision in case of disputes.

報名流程 Application procedures

- ◆ 欲參加數碼港情人節「愛·分享」慈善競技日,可以網上報名 <http://www.lovensharehk.org>,或於二月七日前郵寄、傳真或電郵報名表格至活動秘書處。
- ◆ 秘書處將於三日內以電郵或電話確認各參加者資格。
- ◆ 比賽當日請攜同確認信/電郵列印本,於指定時間到不同組別之接待處報到,領取參加號碼貼紙及襟章,並貼於身上當眼處以資識別。
- ◆ 所有參加者必須11:15am前,帶同捐贈糖果前往數碼港商場比賽場地,一起進行捐贈及開幕儀式。
- ◆ 各組參加者須於場地等候自己的組別進行比賽,而等候期間舞台將安排精彩演出。
- ◆ 每個組別完成賽事後隨即進行頒獎儀式。
- ◆ For those who are interested in Cyberport Love & Share Charity Challenge Day, please enroll by 7th February 2011 via online registration at <http://www.lovensharehk.org>, or through post, fax or email.
- ◆ The office will confirm your enrollment through email or call within 3 working days.
- ◆ Please bring the confirmation letter/printout to your category's registration counter during stated time on the event day. 2 stickers and badges will be given to the team upon registration. Please stick it on your body for easy recognition.
- ◆ All participants must arrive at The Arcade, Cyberport, with your candy gifts by 11:15am to participate in the candy gift box donation ceremony.
- ◆ Challenge teams should wait at the venue for their starting time. There will be stage performances to entertain the participants during their waiting time.
- ◆ The prize presentation ceremony will be held upon completion of each category.